

PARTNERSKABSÅFТАLE OM BÆREDYGTIGT FISKERI
mellem Den Europæiske Union på den ene side og Naalakkersuisut og Danmarks
regering på den anden side

DEN EUROPÆISKE UNION,

(i det følgende benævnt "Unionen")

og

NAALAKKERSUISUT og DANMARKS REGERING,

i det følgende benævnt "Grønland",

i det følgende under ét benævnt "parterne",

som HENVISER TIL protokollen om den særlige ordning for Grønland,

SOM ANERKENDER, at Den Europæiske Union og Grønland ønsker at styrke deres indbyrdes forbindelser og etablere et partnerskab og et samarbejde, som vil støtte, supplere og udvide de hidtidige forbindelser og det hidtidige samarbejde mellem dem,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Rådet i februar 2003 anerkendte behovet for at udvide og styrke de fremtidige forbindelser mellem Den Europæiske Union og Grønland under hensyntagen til fiskeriets betydning og behovet for strukturelle og sektororienterede reformer i Grønland baseret på et bredtfavnende partnerskab om bæredygtig udvikling,

SOM ERINDRER OM Rådets afgørelse af 25. november 2013 om de oversøiske landes og territoriers associering med Den Europæiske Union,

SOM ERINDRER OM Rådets afgørelse af 14. marts 2014 om forbindelserne mellem Den Europæiske Union på den ene side og Grønland og Kongeriget Danmark på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL den fælles erklæring af 19. marts 2015 fra Den Europæiske Union på den ene side og Grønlands Landsstyre og den danske regering på den anden side om forbindelserne mellem Unionen og Grønland,

SOM UNDERSTREGER betydningen af et internationalt samarbejde i Arktis med henblik på at bevare Arktis som en sikker, bæredygtig og velstående region på grundlag af Ilulissat-erklæringen fra 2008, som blev bekræftet i 2018,

SOM GLÆDER SIG OVER undertegnelsen den 3. oktober 2018 i Ilulissat, Grønland, af aftalen om forebygning af ureguleret fiskeri på åbent hav i det centrale Nordlige Ishav,

SOM TAGER HENSYN til de overordnede forbindelser mellem Unionen og Grønland og deres fælles ønske om at videreføre disse forbindelser,

SOM NOTERER SIG, at loven om Grønlands Selvstyre trådte i kraft den 21. juni 2009 og erstattede Hjemmestyreløven, hvorved Grønlands status i Kongeriget Danmark blev ændret, således at Naalakkersuisut har beføjelser til at påtage sig det lovgivende og udøvende ansvar på nye områder,

SOM NOTERER SIG, at Grønland i henhold til selvstyreordningen udøver sin jurisdiktion i den grønlandske eksklusive økonomiske zone,

SOM HENVISER TIL De Forenede Nationers havretskonvention og aftalen om gennemførelsen af bestemmelserne i De Forenede Nationers havretskonvention vedrørende bevarelse og forvaltning af fælles fiskebestande og stærkt vandrende fiskebestande,

SOM ER BEVIDSTE OM betydningen af principperne i den adfærdskodeks for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på Fødevarer- og Landbrugsorganisationens (FAO's) konference i 1995, og om FAO's aftale om havnestatsforanstaltninger, der skal forebygge, afværge og standse ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri), og SOM ER BESLUTTET PÅ at træffe de nødvendige foranstaltninger til at gennemføre dem,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at sikre et fortsat bæredygtigt fiskeri med henblik på en langsigtet bevarelse og bæredygtig udnyttelse af de levende marine ressourcer,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde skal udmøntes i initiativer og foranstaltninger, der, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, supplerer hinanden, er forenelige med den fastlagte politik og skaber synergi,

SOM HAR TIL HENSIGT med henblik herpå at videreføre en dialog, som tager sigte på at forbedre sektorpolitikken for fiskeriet i Grønland og finde egnede metoder til at sikre, at denne politik gennemføres effektivt, og

SOM ØNSKER, at der fastsættes nærmere bestemmelser og vilkår for EU-fartøjernes fiskeri i den grønlandske eksklusive økonomiske zone og for Unionens støtte til fortsat at sikre et bæredygtigt fiskeri i disse farvande —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1 **Anvendelsesområde**

Ved denne aftale fastlægges principperne, reglerne og procedureerne for:

- det økonomiske, finansielle, tekniske og videnskabelige samarbejde i fiskerisektoren med henblik på at fremme et fortsat bæredygtigt fiskeri i den grønlandske eksklusive økonomiske zone (i det følgende benævnt "den grønlandske EEZ") for at opnå økonomiske og sociale fordele, herunder udvikling af den grønlandske fiskerisektor,
- betingelserne for EU-fiskerfartøjers adgang til den grønlandske EEZ
- ordninger for regulering af EU-fiskerfartøjers fiskeri i den grønlandske EEZ for at sikre, at de gældende regler og betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskebestande er effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (i det følgende benævnt "IUU") forebygges,
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomiske aktiviteter inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2 **Definitioner**

I denne aftale, protokollen og bilaget forstås ved:

- (a) "de grønlandske myndigheder": Naalakkersuisut
- (b) "EU-myndigheder": Europa-Kommissionen
- (c) "aftale": aftalen med tilhørende protokol, bilag og tillæg
- (d) "EU-fartøj": et fiskerfartøj, der fører en EU-medlemsstats flag og er registreret i Unionen
- (e) "fiskerfartøj": et fartøj, der er udstyret til kommerciel udnyttelse af levende marine ressourcer

- (f) "fiskeritilladelse": defineret som en "licens" i den grønlandske lovgivning
- (g) "blandet selskab": et under grønlandsk lovgivning henhørende selskab, der består af én eller flere EU-redere og én eller flere partnere i Grønland, og som har til formål fra fartøjer, der fører grønlandsk flag, at fiske efter og eventuelt udnytte grønlandske fiskekvoter i den grønlandske EEZ, idet fangsterne først og fremmest anvendes til at forsyne EU-markedet
- (h) "fællesforetagende": enhver sammenslutning baseret på en tidsbegrænset kontrakt mellem EU-redere og fysiske eller juridiske personer i Grønland med henblik på i fællesskab at fiske efter og udnytte fiskekvoter, idet deltagerne i fællesforetagendet deler omkostninger, overskud eller tab i forbindelse med den økonomiske aktivitet, de udøver i fællesskab, og idet fangsterne først og fremmest anvendes til at forsyne EU-markedet
- (i) "Den Blandede Komité": en komité, der består af repræsentanter for Unionen og Grønland, og hvis opgaver er beskrevet i denne aftales artikel 12
- (j) "bæredygtigt fiskeri": fiskeri i overensstemmelse med de mål og principper, der er nedfældet i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, som blev vedtaget på De Forenede Nationers Fødevarer- og Landbrugsorganisations (FAO's) konference i 1995.

Artikel 3

Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til fortsat at sikre et bæredygtigt fiskeri i den grønlandske EEZ i overensstemmelse med bestemmelserne i UNCLOS, der er baseret på princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i en EEZ, og i overensstemmelse med princippet om bæredygtig udnyttelse af havets biologiske ressourcer. En bæredygtig udnyttelse er baseret på Grønlands fastsættelse af overskuddet under hensyntagen til den grønlandske fiskerisektors behov, den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og de relevante oplysninger, som parterne udveksler om den samlede fiskeriindsats og de samlede fangster af de relevante bestande, der tages af alle flåder, der fisker i fiskeriområdet.
2. Grønland forpligter sig til at give Unionens flåde privilegeret adgang til de overskydende ressourcer.
3. De grønlandske myndigheder forpligter sig til ikke at indrømme andre udenlandske flåder, der fisker i den grønlandske EEZ, og som har samme karakteristika og fisker efter de samme arter som dem, der er omfattet af denne aftale og den tilhørende gennemførelsesprotokol, mere favorable betingelser end dem, der indrømmes i henhold til denne aftale.
4. For at sikre åbenhed er begge parter enige om at offentliggøre enhver aftale og den samlede TAC samt underrette hinanden om fiskerimuligheder, der indrømmes udenlandske flåder, og udnyttelsen heraf.
5. Parterne tager behørigt hensyn til de bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger, der er vedtaget af de relevante regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er), og til de regionale videnskabelige vurderinger, der er udarbejdet af relevante videnskabelige organer. Med dette for øje samarbejder begge parter navnlig om at sikre bæredygtigheden af fælles vandrede bestande i det nordlige Atlanterhav.
6. Parterne forpligter sig til at gennemføre aftalen i overensstemmelse med den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende

frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklARATION om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).

7. Navnlig skal påmønstringen af grønlandske søfolk på EU-fartøjer ske i henhold til Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO's) erklæring om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse, og i henhold til de relevante ILO-konventioner og Grønlands lovgivning. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikkeforskelsbehandling for så vidt angår beskæftigelse og erhverv samt leve- og arbejdsvilkårene om bord på fiskerfartøjerne.
8. Grønland viderefører planlægningen af en sektorpolitik for fiskeriet og forvalter gennemførelsen heraf ved hjælp af årlige og flerårige programmer ud fra de mål, som parterne opstiller i fællesskab. Med dette for øje viderefører parterne den politiske dialog om planlægningen af sektorpolitikken for fiskeriet. Parterne forpligter sig til at underrette hinanden herom, når der planlægges og vedtages yderligere væsentlige foranstaltninger på dette område.
9. Parterne skal også efter anmodning fra den ene part samarbejde om at udføre såvel fælles som unilaterale evalueringer af de foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.
10. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om åbenhed og god økonomisk og social styring.

Artikel 4

Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode overvåger Grønland og Unionen udviklingen i ressourcernes tilstand i den grønlandske EEZ; en fælles videnskabelig ad hoc-komité udfærdiger efter anmodning fra Den Blandede Komité en rapport på grundlag af et mandat, som fastsættes af sidstnævnte komité.
2. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte eller inden for de berørte regionale fiskeriforvaltningsorganisationer (RFFO'er) og regionale fiskeriorganisationer (RFO'er) for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de levende ressourcer og for at samarbejde om relevant videnskabelig forskning.

Artikel 5

Ekklusivitetsklausul og adgang til fiskeri i den grønlandske EEZ

1. Grønland forpligter sig til at give EU-fartøjerne adgang til at fiske i landets EEZ i overensstemmelse med denne aftale, herunder protokollen og bilaget hertil. De grønlandske myndigheder tildeler de fartøjer, som udpeges af Unionen, licenser, der udstedes i henhold til protokollen og svarer til de fiskerimuligheder, som tildeles i henhold til protokollen.
2. De fiskerimuligheder, Grønland tildeler Unionen i medfør af denne aftale, kan overtages af fartøjer, som fører norsk, islandsk eller færøsk flag og er registreret i disse lande, i det omfang det er nødvendigt for, at Unionens fiskeriaftaler med disse parter kan fungere tilfredsstillende. Til dette formål forpligter Grønland sig til at give fartøjer, som fører norsk, islandsk eller færøsk flag og er registreret i disse lande, tilladelse til at fiske i landets EEZ.

3. EU-fartøjer må kun fiske i den EEZ, der er omfattet af denne aftale, hvis de har en fiskeritilladelse, der er udstedt i henhold til aftalen. Alt fiskeri, der ikke er omfattet af denne aftale, er forbudt. De grønlandske myndigheder udsteder udelukkende fiskeritilladelser til EU-fartøjer i henhold til denne aftale.

Artikel 6
Gældende ret

1. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet de gældende love og bestemmelser i Grønland. Myndighederne giver på forhånd og med passende varsel meddelelse om eventuelle ændringer af nævnte lovgivning.
2. Uden at det berører EU-fartøjernes ansvar med hensyn til EU-lovgivningen, påtager Grønland sig ansvaret for en effektiv anvendelse af protokollens bestemmelser om fiskeriovervågning, -kontrol og -tilsyn. EU-fartøjerne samarbejder med de kompetente myndigheder med ansvar for nævnte overvågning, kontrol og tilsyn.
3. Unionen forpligter sig til at træffe alle de fornødne foranstaltninger til at sikre, at dens fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og den grønlandske fiskerilovgivning, der gælder for farvandene i den grønlandske EEZ.

Artikel 7
Fiskeritilladelser

1. EU-fartøjer må kun fiske i den grønlandske EEZ, hvis de har en gyldig fiskeritilladelse udstedt af Grønland i henhold til denne aftale.
2. Proceduren for erhvervelse af en fiskeritilladelse til et fartøj, afgifternes størrelse og den betalingsmåde, som rederne skal benytte, fastsættes i bilaget til protokollen.
3. De kontraherende parter sikrer, at disse procedurer og betingelser overholdes ved hjælp af et passende administrativt samarbejde mellem deres kompetente myndigheder.

Artikel 8
Finansiel modydelse

1. Der betales en finansiel modydelse til Grønland i overensstemmelse med de vilkår og betingelser, der er fastsat i protokollen og bilaget.
2. Den finansielle modydelse består af tre indbyrdes forbundne elementer, nemlig:
 - (a) en finansiel modydelse, som Unionen betaler til gengæld for EU-fartøjernes adgang til fiskeriet i de grønlandske farvande
 - (b) finansiel støtte, som Unionen yder til sikring af et fortsat ansvarligt fiskeri og en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i den grønlandske EEZ og til udvikling og gennemførelse af Grønlands sektorpolitik for fiskeri
 - (c) tilladelsesafgifter for adgang til fiskeriet, som betales af de redere, hvis fartøjer fisker i henhold til EU-kvoter.
3. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 2, litra b), er uafhængig af betalingerne for adgang og forvaltes af de grønlandske myndigheder ud fra de mål, som parterne efter fælles overenskomst opstiller i overensstemmelse med protokollen, og som skal nås inden for rammerne af den grønlandske fiskeripolitik, og i overensstemmelse med et årligt og flerårigt program for politikens gennemførelse.

4. Unionens finansielle modydelse betales årligt i overensstemmelse med protokollen og aftalen. Den Blandede Komité kan i overensstemmelse med denne aftale og protokollen hertil justere den finansielle modydelse som følge af:
- (a) særlige omstændigheder, bortset fra naturfænomener, der gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ
 - (b) en reduktion af EU-fartøjernes fiskerimuligheder, som foretages efter aftale mellem parterne i Den Blandede Komité med henblik på en bæredygtig forvaltning af de pågældende bestande, hvis dette i henhold til den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
 - (c) privilegeret adgang for Unionen i henhold til aftalen til yderligere fiskerimuligheder ud over dem, der er fastsat i protokollen til denne aftale; disse fastlægges efter fælles aftale mellem parterne i Den Blandede Komité, hvis det ud fra den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning om ressourcernes tilstand skønnes forsvarligt
 - (d) en revurdering af betingelserne for Unionens finansielle støtte til gennemførelse af Grønlands fiskeripolitik, hvis de rapporterede resultater af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering
 - (e) suspension af aftalen, jf. artikel 16.

Artikel 9

Fremme af samarbejde

1. Parterne fremmer et økonomisk, handelsmæssigt, videnskabeligt, kontrol- og håndhævelsesmæssigt, uddannelsesmæssigt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og de dertil knyttede sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere de forskellige foranstaltninger, der eventuelt træffes i den forbindelse.
2. Parterne fremmer udveksling af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, konserveringsmetoder og industriel forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne tilskynder navnlig til, at der oprettes fællesforetagender og blandede selskaber i gensidig interesse og i overensstemmelse med deres lovgivning.

Artikel 10

Samarbejde om overvågning, kontrol og tilsyn og om bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri (IUU-fiskeri)

1. Parterne forpligter sig til at arbejde sammen om at bekæmpe IUU-fiskeri med henblik på at opnå et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri.
2. Parterne kan på grundlag af samråd i Den Blandede Komité aftale at samarbejde og gennemføre risikobaserede fælles inspektionsprogrammer for EU-fartøjer med henblik på at styrke anvendelsen af protokollens bestemmelser om fiskeriovervågning, -kontrol og -tilsyn og de dertil knyttede afhjælpende foranstaltninger.

Artikel 11

Forsøgsfiskeri

Parterne fremmer udøvelsen af forsøgsfiskeri i den grønlandske EEZ. Parterne udøver forsøgsfiskeriet sammen efter procedurerne i protokollen og bilaget hertil.

Artikel 12
Den Blandede Komité

1. Der nedsættes en blandet komité, der skal tjene som forum for parterne med henblik på at overvåge aftalens anvendelse og sikre, at den gennemføres.
2. Den Blandede Komité har til opgave at:
 - (a) overvåge og rapportere om aftalens gennemførelse, fortolkning og anvendelse og navnlig at fastlægge den årlige og flerårige programmering, jf. artikel 8, stk. 3, og at evaluere programmeringens gennemførelse
 - (b) sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
 - (c) fungere som et forum for forlig og mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
 - (d) revurdere og om nødvendigt forhandle omfanget af eksisterende og nye fiskerimuligheder for de relevante bestande i den grønlandske EEZ på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, forsigtighedstilgangen og den grønlandske fiskerisektors behov og følgelig de fiskerimuligheder, der er til rådighed for Unionen, samt i givet fald den finansielle modydelse, der henvises til i protokollen
 - (e) overvåge de ansøgninger om oprettelse af fællesforetagender og blandede selskaber, der er indgivet i henhold til denne aftale, og navnlig vurdere de projekter om oprettelse af fællesforetagender og blandede selskaber, som parterne har forelagt, på grundlag af kriterierne i bilaget til protokollen til denne aftale, og at gennemgå de aktiviteter, der udøves af fartøjer, som tilhører fællesforetagender og blandede selskaber
 - (f) fastlægge fra sag til sag de relevante arter, betingelser og andre parametre vedrørende forsøgsfiskeri
 - (g) aftale administrative foranstaltninger angående EU-fiskerfartøjers adgang til den grønlandske EEZ og ressourcerne heri, herunder licenser, EU-fiskerfartøjernes bevægelser og fangstrapportering
 - (h) aftale vilkårene for gennemførelsen af Unionens finansielle støtte til sikring af et fortsat ansvarligt fiskeri og en bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i den grønlandske EEZ
 - (i) vurdere betingelserne for Unionens finansielle støtte til gennemførelsen af Grønlands fiskeripolitik, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter gør en sådan revurdering berettiget, og at justere modydelsen i henhold til artikel 8, stk. 4
 - (j) udføre eventuelle andre opgaver, som parterne måtte aftale.
3. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året, skiftevis i Unionen og i Grønland, og formandskabet varetages af den part, der er vært for mødet. Den træder ekstraordinært sammen efter anmodning fra en af parterne.
4. Den Blandede Komité vedtager selv sin forretningsorden.
5. Den Blandede Komité varetager sine opgaver i overensstemmelse med denne aftales mål.
6. Den Blandede Komité nedsætter om nødvendigt en fælles videnskabelig ad hoc-komité på grundlag af et mandat, som komitéen fastsætter.

7. Konklusionerne af mødet i Den Blandede Komité føres til protokols og undertegnes af begge parter.
8. Den Blandede Komité kan om nødvendigt træffe afgørelse ved skriftlig procedure.

Artikel 13
Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale finder anvendelse dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union finder anvendelse, på de betingelser, der er fastlagt i nævnte traktat, dels for Grønlands område og de farvande, der hører under den grønlandske EEZ.

Artikel 14
Varighed

Denne aftale finder anvendelse i seks år fra datoen for dens midlertidige anvendelse. Den fornyes stiltiende for yderligere perioder på seks år, medmindre der gives skriftligt varsel om opsigelse mindst seks måneder inden udløbsdatoen.

Artikel 15
Midlertidig anvendelse

Aftalen anvendes midlertidigt fra datoen for parternes undertegnelse heraf.

Artikel 16
Suspension

1. Anvendelsen af denne aftale kan suspenderes på initiativ af en af parterne, hvis en eller flere af følgende omstændigheder gør sig gældende:
 - (a) a) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den grønlandske EEZ eller
 - (b) b) hvis der vedtages væsentlige ændringer af de politiske retningslinjer, som førte til indgåelsen af denne aftale, idet en af parterne i så fald kan anmode om en gennemgang af bestemmelserne med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf, eller
 - (c) c) hvis der inden for fiskerisektoren er opstået en alvorlig uløselig tvist mellem parterne og/eller om fortolkningen eller anvendelsen af aftalen eller
 - (d) d) hvis en af parterne konstaterer en tilsidesættelse af de grundlæggende rettigheder, således som de garanteres ved den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og De Forenede Nationers deklaration om oprindelige folks rettigheder (UNDRIP).

Dette stykke finder ikke anvendelse, hvis tilsidesættelsen sker på et ansvars- eller kompetenceområde, hvor Naalakkersuisut som følge af Grønlands status som en selvstyrende del af Kongeriget Danmark ikke har formelt ansvar eller formelle kompetencer.

2. Den part, der ønsker at suspendere anvendelsen af denne aftale, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om suspension, og undtagen i særligt hastende tilfælde får suspensionen virkning tre måneder efter modtagelsen af meddelelsen, medmindre parterne udtrykkeligt aftaler en anden frist. Efter modtagelsen af meddelelsen indleder parterne samråd i Den Blandede Komité med henblik på at finde en mindelig løsning på tvisten inden for en frist på tre måneder.

3. Når en sådan løsning er fundet, genoptages anvendelsen af aftalen, og den finansielle modydelse, der er omhandlet i artikel 8, nedsættes forholdsmæssigt og pro rata temporis, alt efter hvor længe anvendelsen af aftalen har været suspenderet, medmindre andet aftales.

Artikel 17
Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne under følgende omstændigheder:
- (a) hvis der opstår situationer bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne med rimelighed kan siges at have indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i den eksklusive økonomiske zone
 - (b) nedfiskning af eller nedgang i de berørte bestande, der er konstateret på grundlag af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning
 - (c) en markant reduceret udnyttelse af de fiskerimuligheder, som EU-fartøjerne har fået tildelt
 - (d) en alvorlig tilsidesættelse af de forpligtelser, som parterne har indgået med hensyn til bekæmpelsen af IUU-fiskeri
 - (e) andre forhold, der betyder, at en af parterne har overtrådt aftalen.
2. Enhver part, der ønsker at opsiges aftalen, skal skriftligt meddele den anden part sit ønske om opsigelse, og opsigelsen får virkning seks måneder efter modtagelsen af meddelelsen, medmindre parterne ved fælles overenskomst beslutter at forlænge fristen. Efter en sådan meddelelse om opsigelse indleder parterne samråd via Den Blandede Komité med henblik på at finde en mindelig løsning på årsagen til, at aftalen bringes til ophør.

Hvis aftalen opsiges, nedsættes den finansielle modydelse som omhandlet i artikel 8 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, forholdsmæssigt og pro rata temporis.

Artikel 18
Protokol og bilag

Protokollen og bilaget med tillæggene udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 19
Ophævelse

Fiskeripartnerskabsaftalen af 30. juni 2007 mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side ophæves.

Artikel 20
Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft, når parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige procedurer i den forbindelse er afsluttet.

Artikel 21
Autentiske tekster

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.